

Condizioni commerciali generali (“CCG”)

di Bad Kleinkirchheimer Bergbahnen, Sport- und Kuranlagen GmbH & Co KG,

di Bad Kleinkirchheimer Thermen GmbH

e di Bad Kleinkirchheimer Bergbahnen Holding AG

- in prosieguo designate individualmente e collettivamente in breve come "BERGBAHNEN" -

1 Validità delle CCG

Le presenti CCG si applicano a tutti i negozi giuridici stipulati da BERGBAHNEN con terze persone (in breve “VISITATORI”) riguardo l'uso delle piste, degli impianti di risalita e delle altre strutture di BERGBAHNEN e/o delle Terme Römerbad di Kleinkirchheim.

Questo vale anche per l'acquisto/utilizzo di un Top Ski-Pass della Carinzia (Carinzia/Tirolo orientale). In questo caso si applicano anche - e soprattutto - le Condizioni commerciali generali per il Top Ski-Pass (Allegato C).

2 Acquisto dei biglietti

I biglietti rispettivamente disponibili sono indicati chiaramente sul sito web di BERGBAHNEN (www.BadKleinkirchheimer.com) e nei singoli punti vendita. Per l'acquisto dei biglietti e per la portata del diritto acquisito valgono le disposizioni in materia di tariffe rispettivamente indicate in loco.

L'acquisto dei biglietti è possibile senza eccezioni alle casse delle Bad Kleinkirchheimer Bergbahnen, delle Terme Römerbad e dei rispettivi partner commerciali.

È possibile garantire tariffe speciali (ad es., tariffa ridotta per bambini, ragazzi, studenti o anziani, per famiglie, ecc..) solo dietro presentazione dei rispettivi documenti.

Per l'acquisto degli abbonamenti stagionali e del biglietto per giovani famiglie è necessaria una fotografia a colori che il VISITATORE può portare con sé o farsi fare in loco alle casse di BERGBAHNEN o nelle Terme Römerbad.

Tutti gli abbonamenti possono essere acquistati quotidianamente anche in prevendita.

All'acquisto di skipass e/o biglietti combinati skipass/terme di tutti i tipi si deve pagare € 5,00 per ogni biglietto emesso per l'uso della KeyCard. Tale importo verrà rimborsato se la KeyCard viene restituita funzionante e non danneggiata alle casse di BERGBAHNEN, nelle Terme Römerbad e presso il rispettivo partner commerciale. Non è possibile restituire la KeyCard per posta.

Il VISITATORE è obbligato a trattare e conservare con cura la KeyCard e, durante il periodo in cui ne è in possesso, si assume il rischio di eventuali danni. In particolar modo, le KeyCard non devono essere esposte a calore eccessivo, non devono essere piegate o forate, in quanto la loro funzionalità ne potrebbe essere inficiata.

I biglietti per le terme e/o la sauna sono disponibili solo presso le Terme Römerbad.

3 Validità dei biglietti

Ogni biglietto è valido solo per una determinata persona e non può essere trasferito a terzi.

Ogni biglietto è valido solo per il periodo di tempo per cui è stato acquistato; non è possibile estendere la sua durata di validità o sostituirlo successivamente. I biglietti validi per più giorni valgono - nella misura

Versione: luglio 2019 | Salvo modifiche!

in cui non si tratti di un'offerta speciale con un periodo di validità diverso - nei giorni immediatamente successivi all'emissione; non è possibile interromperne la validità per uno o più giorni.

Durante il periodo di validità, ogni biglietto può quindi essere utilizzato solo durante gli orari di apertura e i periodi stagionali indicati, fatte salve le varie disposizioni successive. Per le corse speciali e/o le manifestazioni al di fuori dei normali orari di apertura valgono i biglietti speciali.

Si ricorda che **con lo skipass plurigiornaliero di Bad Kleinkirchheim (flexipass e combipass) si ha il diritto di entrare nelle Terme Römerbad solo se vi sono posti liberi**. In caso di un numero elevato di visitatori, ci possono essere tempi di attesa. Qualora si dovesse raggiungere il numero di visitatori consentito nelle Terme Römerbad e non fosse più possibile entrare, non si ha alcun diritto a un rimborso del prezzo del flexipass.

4 Controlli dei biglietti

I biglietti devono essere mostrati spontaneamente ai collaboratori di BERGBAHNEN e al personale di sicurezza dotato di cartellino identificativo all'interno delle zone di controllo. Il controllo dei biglietti avviene, a seconda dell'impianto, tramite controllo a lettura, video o a vista.

Se si usa un biglietto ridotto (ad es., per bambini, ragazzi, anziani, studenti) occorre sempre portare con sé un documento e mostrarlo, se richiesto; in caso contrario, BERGBAHNEN è autorizzata a far pagare la differenza tra la tariffa ridotta e quella normale.

5 Raccolta foto/Protezione dei dati

5.1 DATI personali

Il VISITATORE deve fornire i dati personali [**Abbonamenti stagionali: nome e cognome, indirizzo, data di nascita, foto** | **per skipass €1: nome e cognome, indirizzo, data di nascita** | **per biglietto per giovani famiglie: nome e cognome, indirizzo, data di nascita, foto**] necessari per l'esecuzione del contratto di trasporto (art. 6 par.1 (b) UE-RGPD).

5.2 Raccolta foto / dispositivo di riconoscimento facciale a tornello

Per evitare un uso improprio dei biglietti e per effettuare i controlli, BERGBAHNEN utilizza, con il consenso del VISITATORE, dispositivi di riconoscimento facciale a tornello agli ingressi. Dato che la messa a disposizione della foto per il dispositivo di riconoscimento da parte del VISITATORE rappresenta un trattamento di **particolari categorie di dati personali**, tale trattamento viene effettuato con l'espresso consenso del VISITATORE (art. 9 par. 2 (a) UE-RGPD).

Questi dispositivi di riconoscimento facciale sono dotati di lettori dei biglietti e di fotocamere. Quando si passa il tornello, il biglietto viene letto e viene scattata automaticamente una foto del VISITATORE. Questo scatto viene confrontato con la foto di riferimento del VISITATORE effettuata quando si passa per la prima volta attraverso il tornello per vedere se coincide. Questa verifica viene effettuata dal collaboratore di BERGBAHNEN situato in una stanza chiusa accanto al tornello tramite controllo personale.

Non viene effettuato un confronto automatico delle fotografie. Inoltre, con le foto fatte dai dispositivi di riconoscimento facciale a tornello, non si creano profili di tracciabilità dei VISITATORI.

La foto di riferimento viene cancellata alla scadenza della validità del biglietto.

5.4 CONSENSO per il dispositivo di riconoscimento facciale a tornello

Sì, desidero fornire la mia fotografia per il dispositivo di riconoscimento facciale a tornello in modo da evitare un uso improprio del biglietto e per i debiti controlli.

Versione: luglio 2019 | Salvo modifiche!

La mia foto viene letta automaticamente all'attraversamento del tornello. Questo scatto viene confrontato dal collaboratore di BERGBAHNEN con la foto di riferimento effettuata quando si passa per la prima volta attraverso il tornello per vedere se coincide.

La foto di riferimento viene cancellata alla scadenza della validità del biglietto.

Posso revocare il mio consenso in ogni momento. La revoca del consenso non pregiudica la legittimità del trattamento dei dati effettuato sulla base dello stesso consenso fino al momento della revoca.

5.5 Trasmissione a terzi / memorizzazione

Qualsiasi utilizzo dei dati viene effettuato solo nella misura necessaria per le finalità succitate. I dati non verranno trasmessi a terzi e verranno cancellati immediatamente non appena la memorizzazione per gli scopi menzionati non sarà più necessaria o non sussistono più obblighi giuridici per la loro conservazione.

5.6 Diritti dell'interessato

Il VISITATORE ha diritto a essere informato, alla rettifica, alla cancellazione o alla limitazione del trattamento dei suoi dati memorizzati, ha il diritto di revoca del trattamento, il diritto di trasmissibilità dei dati in base a quanto previsto dal Regolamento sulla protezione dei dati. Eventuali denunce possono essere rivolte all'Autorità austriaca per la protezione dei dati (www.dsb.gv.at).

Ulteriori avvertenze e informazioni sulla protezione dei dati sono reperibili nella homepage [<https://www.badkleinkirchheim.com/de-DE/info-kontakt/datenschutz>] di BERGBAHNEN.

6 Perdita o sostituzione dei biglietti

La perdita di un biglietto deve essere comunicata immediatamente per iscritto a BERGBAHNEN in modo da poterlo bloccare.

I biglietti perduti - indipendentemente dalla durata della loro validità - non verranno comunque sostituiti, a meno che non sia prevista espressamente la sostituzione come di seguito.

Se si perde un abbonamento stagionale o un Top Ski-Pass della Carinzia (Carinzia/Tirolo orientale), è possibile riemmetterlo dietro presentazione di un documento e il pagamento di € 10 per le spese amministrative; l'abbonamento perso viene bloccato.

Il malfunzionamento di un biglietto deve essere segnalato immediatamente alla cassa. Eventuali reclami presentati successivamente riguardo al funzionamento e alla compensazione non possono avere valore retroattivo.

7 Rimborso

Non è possibile restituire i biglietti acquistati né richiedere un rimborso del prezzo di acquisto perché il VISITATORE non intende utilizzare il biglietto o non può o non ha potuto utilizzarlo per motivi che rientrano nella propria sfera di controllo. Ciò vale, ad esempio, anche nel caso in cui il VISITATORE acquisti diversi biglietti che non può utilizzare contemporaneamente (ad es., il biglietto giornaliero, perché ha dimenticato il suo biglietto plurigiornaliero o l'abbonamento stagionale), se deve partire in modo inaspettato e anche in caso di malattia o lesioni del VISITATORE.

In casi particolari, raccomandiamo di rivolgersi a una cassa di BERGBAHNEN. In questo caso raccomandiamo di portare con sé il biglietto, la ricevuta, nonché un certificato medico rilasciato da un

Versione: luglio 2019 | Salvo modifiche!

dottore o da un ospedale locale entro e non oltre le 10 del giorno successivo. In nessun caso si ha diritto a un rimborso.

Si ha diritto a un rimborso a causa dell'offerta limitata delle funivie, sciovie e piste solo secondo quanto indicato al punto 12 delle presenti CCG.

8 Abuso

Solo i biglietti conferiscono il diritto di utilizzare le piste, gli impianti di risalita e le altre strutture di BERGBAHNEN, nonché le terme e il centro benessere delle Terme Römerbad. Ciò non vale solo per l'attraversamento delle piste con sci/snowboard, ma anche a piedi (sciatori alpinisti).

Qualora si voglia beneficiare delle prestazioni di BERGBAHNEN senza essere in possesso di un biglietto valido, oltre all'obbligo di pagare il corrispettivo per un biglietto giornaliero sussiste anche l'obbligo di pagare un'ammenda dello stesso importo. Se per avvalersi delle prestazioni un biglietto di BERGBAHNEN è stato utilizzato impropriamente (ad es., trasferimento del biglietto a terzi, uso multiplo, rivendita a terzi) o è stato falsificato, il biglietto in oggetto verrà ritirato da BERGBAHNEN. BERGBAHNEN si riserva anche il diritto di sporgere denuncia.

I biglietti non sono trasferibili. Nel caso in cui un biglietto venga trasferito a terzi in violazione del contratto, l'autorizzazione a utilizzarlo decade e il biglietto verrà ritirato da BERGBAHNEN. Sia chi fornisce sia chi riceve il biglietto verranno esclusi dall'impianto di risalita e non potranno più utilizzare gli impianti; inoltre, saranno tenuti al pagamento in solido di un'ammenda pari all'importo di un biglietto giornaliero. BERGBAHNEN si riserva anche il diritto di sporgere denuncia.

In caso di gravi violazioni delle condizioni di trasporto o delle CCG, di mancata osservanza totale o parziale dei blocchi delle piste e degli impianti, di ripetuta inosservanza delle istruzioni dei collaboratori di BERGBAHNEN o del personale di sicurezza dotato di cartellino identificativo, nonché in caso di danni deliberati alle proprietà di BERGBAHNEN, queste ultime saranno autorizzate a ritirare il biglietto senza sostituirlo e a escludere il VISITATORE interessato da ogni altro trasporto e/o uso degli impianti.

Inoltre, in singoli casi, BERGBAHNEN è autorizzata a rifiutare il trasporto se il VISITATORE non rispetta le istruzioni dei collaboratori di BERGBAHNEN o del personale di sicurezza dotato di cartellino identificativo o viola in un qualsiasi altro modo le presenti CCG durante il trasporto.

9 Indicazioni di pericolo

Occorre tenere a mente che l'uso delle piste, degli impianti di risalita e delle altre strutture di BERGBAHNEN, come anche delle Terme Römerbad, presuppone che il VISITATORE, quando utilizza gli impianti di risalita e le piste, si trovi in condizioni fisiche idonee e abbia capacità sportive sufficienti, in particolar modo adeguate conoscenze sciistiche.

BERGBAHNEN gestisce tutti gli impianti conformemente alle disposizioni di legge. Inoltre, occorre tenere a mente che l'uso degli impianti è sempre associato a pericoli e, in particolar modo, non si possono escludere i pericoli naturali presenti in montagna o i pericoli causati dagli altri utenti degli impianti e delle piste. Inoltre, l'offerta di BERGBAHNEN comprende anche le piste e i percorsi che vengono consapevolmente lasciati allo stato naturale e non sono preparati (piste da sci non preparate e non controllate, percorsi fuoripista e gobbe, ecc.); si richiama in particolar modo l'attenzione ai pericoli insiti in piste di questo tipo.

L'utilizzo delle piste e degli impianti avviene quindi a proprio rischio e pericolo!

Dopo la chiusura degli impianti (dalle 16:30) è pericoloso e quindi rigorosamente vietato attraversare le piste e le piste da slittino con sci/snowboard o a piedi a causa dei lavori di preparazione delle piste e di innevamento (utilizzo di verricelli)!

Versione: luglio 2019 | Salvo modifiche!

Si ricorda inoltre che è vietato, senza eccezione alcuna, lasciare le piste e i percorsi tracciati, nonché l'attraversamento di prati, campi aperti e boschi adiacenti. Ogni violazione verrà punita (art. 33 Legge austriaca sulle foreste); inoltre, si esclude ogni responsabilità di BERGBAHNEN per eventuali danni risultanti.

10 Condizioni di trasporto, regole FIS

Utilizzando gli impianti di risalita di BERGBAHNEN occorre attenersi alle condizioni di trasporto a integrazione delle presenti CCG. A queste appartengono le Condizioni di trasporto generali (Allegato B), nonché - prioritariamente - le condizioni di trasporto speciali affisse nella stazione a valle e nelle stazioni delle funivie/sciovie.

Quando si utilizzano le piste occorre osservare le regole FIS (Allegato A).

Inoltre, occorre seguire le istruzioni e le disposizioni del personale addetto alla funivia/sciovia, dei soccorritori, del personale di pista e degli addetti alla sicurezza dotati di cartellino identificativo.

11 Regolamento delle Terme

Quando si utilizzano le Terme Römerbad ne bisogna osservare il regolamento ivi affisso (Allegato D).

Inoltre, occorre attenersi alle istruzioni e disposizioni del personale delle terme.

12 Offerta di funivie, sciovie e piste

Tutti i biglietti danno solo il diritto di utilizzare le piste, gli impianti di risalita e le altre strutture rispettivamente in funzione di BERGBAHNEN in base alle presenti CCG. Tenere a mente che acquistando un biglietto non si acquisisce alcun diritto sulla disponibilità o sull'uso di una determinata pista, impianto di risalita o altro impianto.

Nonostante BERGBAHNEN si sforzi di mettere a disposizione degli utenti funivie, sciovie e piste, a volte è disponibile solo una parte limitata di esse. Per le funivie, sciovie e piste rispettivamente disponibili sono determinanti sia i fenomeni meteorologici che le ragioni tecniche e operative, nonché l'eventuale saturazione. In particolar modo, in bassa stagione e quando non c'è neve a sufficienza occorre fare i conti con un numero limitato di funivie, sciovie e piste; il maltempo, le valanghe e altri pericoli, le interruzioni di esercizio, le chiusure delle piste a causa di sovraffollamento o manifestazioni (gare di sci FIS, gare di sci ospiti, ecc.), condizioni d'esercizio che dipendono dalle condizioni atmosferiche negli impianti singoli o in tutti e altri simili eventi possono avere come conseguenza una limitazione, alle volte anche notevole, dell'offerta di funivie, sciovie e piste.

Le limitazioni del numero di funivie, sciovie e piste disponibili per i motivi summenzionati non prolungano il periodo di validità dei biglietti e non autorizzano il VISITATORE a rivalersi su BERGBAHNEN, a prescindere dalla motivazione giuridica. Si ha eccezionalmente diritto a un parziale rimborso del prezzo del biglietto nel caso in cui le limitazioni straordinarie delle funivie, sciovie e piste - qualora la causa sia da attribuirsi esclusivamente a BERGBAHNEN - comportino una notevole riduzione del numero di impianti e piste disponibili e solo nella misura in cui tali limitazioni non siano già state prese in considerazione nella formulazione dell'importo, come per i prezzi di bassa o bassissima stagione.

Indipendentemente da ciò, non si può garantire ALCUN rimborso in caso di biglietti plurigiornalieri e abbonamenti stagionali a partire da 15 giorni di utilizzo; non si possono rimborsare biglietti giornalieri, di mezza giornata e altri abbonamenti se già utilizzati per una corsa. Pertanto, prima dell'acquisto di tali biglietti, si consiglia di informarsi sull'offerta disponibile di impianti e piste. Si possono consultare le condizioni d'esercizio nella bacheca delle rispettive stazioni a valle, nonché sul sito di BERGBAHNEN.

Versione: luglio 2019 | Salvo modifiche!

13 Snowpark, Kids Slope, pista di gara permanente e altri impianti speciali

L'utilizzabilità delle superfici sciistiche speciali (come ad es. lo Snowpark, la Kids Slope, ecc.) può essere limitata parzialmente o interamente. Di conseguenza, si applicano le disposizioni di cui al punto 12 delle presenti CCG.

14 Sciatori alpinisti

L'utilizzo delle piste da parte degli sciatori alpinisti è possibile unicamente al di fuori degli orari di esercizio degli impianti di risalita tra le 06:00 e le 08:30. I rispettivi orari di apertura possono tuttavia essere modificati in base alle condizioni atmosferiche e al fabbisogno di esercizio (cfr. punto 12 delle presenti CCG); a tale scopo fanno fede le avvertenze aggiornate quotidianamente nelle stazioni a valle e sul sito web di BERGBAHNEN.

L'utilizzo delle piste da parte degli sciatori alpinisti è consentito unicamente con uno skipass stagionale valido di Bad Kleinkirchheim, un biglietto giornaliero giornaliero o un abbonamento Tourenski valido di BERGBAHNEN. Il Top Ski-Pass (Carinzia/Tirolo orientale) non ha alcuna validità per questa attività!

15 Trasporto di animali con le funivie

Per trasportare gli animali con la funivia, è necessario acquistare un (altro) biglietto. Gli animali trasportati devono essere debitamente tenuti in custodia. In generale, per i cani vige l'obbligo di indossare la museruola e devono essere tenuti al guinzaglio in tutto il comprensorio sciistico-montano. Il proprietario dell'animale è responsabile degli eventuali danni a persone e cose causati dall'animale stesso in base ai regolamenti in vigore. Il proprietario dell'animale deve attenersi alle pertinenti ordinanze comunali.

16 Mountain biking (Flow Country Trail)

BERGBAHNEN gestisce il Flow Country Trail per tutti, indipendentemente dalla stipula di un contratto di trasporto o meno e a titolo gratuito. Si tratta di una struttura installata per mountain biker esperti, il cui utilizzo può comportare pericoli. Il percorso si trova allo stato naturale e non è stato preparato appositamente. Ci si può imbattere in qualsiasi momento in rami caduti, radici od ostacoli simili. Osservare scrupolosamente le norme comportamentali di cui all'Allegato E. L'utilizzo di una di queste strutture può essere limitato parzialmente o interamente, ad esempio per ragioni operative o a causa delle condizioni meteorologiche. A tale scopo e in generale, all'offerta Mountain Bike delle BERGBAHNEN si applicano per analogia le clausole delle presenti Condizioni generali di contratto, in particolare i punti 9 (Indicazioni di pericolo), 12 (Offerta di funivie, sciovie e piste) e 17 (Responsabilità)."

17 Responsabilità

La responsabilità di BERGBAHNEN è regolamentata dalle disposizioni di legge.

Tuttavia, per i danni alle cose BERGBAHNEN è responsabile solo in caso di grave negligenza. Fatta salva la responsabilità per le cose solitamente portate dagli ospiti nelle Terme Römerbad, a tal proposito si applicano gli artt. 970, 970a e 970b del Codice civile austriaco.

BERGBAHNEN declina qualsiasi responsabilità nel caso in cui i capi indossati si sporchino in seguito all'uso di impianti, piste e percorsi di accesso.

18 Altre disposizioni

Il luogo di adempimento di tutti gli obblighi di BERGBAHNEN è 9546 Bad Kleinkirchheim.

Versione: luglio 2019 | Salvo modifiche!

Si applica la legge austriaca. Il foro esclusivo di competenza è quello di Klagenfurt. Tuttavia, esso non si applica per le azioni legali contro il VISITATORE, se la sua residenza, il suo domicilio usuale o il luogo della sua attività è nel paese, ma non nel distretto del tribunale concordato.

Versione: luglio 2019 | Salvo modifiche!

Bad Kleinkirchheimer Bergbahnen, Sport- und Kuranlagen GmbH & Co KG

Dorfstraße 74, 9546 Bad Kleinkirchheim, Kärnten, Österreich.

T +43 4240 8282 0. F +43 4240 8282 180. bergbahnen@ski-thermen.com

Geschäftsführung Hansjörg Pflauser. FB-Nr. 19799t. HG Klagenfurt. UID ATU 26178908.

Bankverbindung Volksbank Kärnten eG. IBAN AT94 4213 0300 0536 0000. BIC VBOEATWWKLA.

www.BadKleinkirchheimer.com



Allegato A

Regole FIS per le piste

1 Rispetto degli altri sciatori e snowboarder

Ogni sciatore e snowboarder e atleta di sport invernali deve comportarsi in modo da non mettere in pericolo l'incolumità degli altri.

2 Padronanza della velocità e comportamento

Ogni sciatore e snowboarder deve procedere a vista. Deve tenere una velocità e un comportamento adeguati alle proprie capacità nonché alle condizioni del terreno, della neve, del tempo e del traffico sulle piste.

3 Scelta della direzione

Lo sciatore e snowboarder che viene da monte deve scegliere la direzione in modo da non mettere in pericolo gli sciatori e snowboarder davanti a lui.

4 Sorpassi

Il sorpasso può essere effettuato tanto a monte quanto a valle, a destra o a sinistra, ma sempre a una distanza tale da consentire allo sciatore o snowboarder sorpassato sufficiente spazio per potersi muovere liberamente.

5 Immissione, partenza e risalita verso l'alto

Ogni sciatore e snowboarder che si immette in una pista, riprende a sciare dopo una sosta o vuole spostarsi o risalire verso l'alto, deve accertarsi a monte e a valle che non andrà a creare pericoli per se stesso e per gli altri.

6 Sosta

Ogni sciatore e snowboarder deve evitare di fermarsi senza una reale necessità in punti della pista stretti e con scarsa visibilità. Uno sciatore o snowboarder caduto deve liberare un posto di questo tipo il più rapidamente possibile.

Salita e discesa lungo una pista

Uno sciatore o snowboarder che sale o scende a piedi deve tenersi sui bordi della pista.

8 Rispetto della segnaletica

Ogni sciatore e snowboarder è tenuto a rispettare la segnaletica e le indicazioni.

9 Assistenza

In caso di incidenti ogni sciatore e snowboarder è obbligato a prestare soccorso.

10 Identificazione

Ogni sciatore e snowboarder, che si tratti di testimone o persona coinvolta, che sia responsabile o meno, in caso di incidente è tenuto a fornire i propri dati personali.

Versione: luglio 2019 | Salvo modifiche!

Allegato B

Condizioni generali di trasporto

Le condizioni di trasporto costituiscono parte integrante del contratto di trasporto. Valgono per il trasporto di persone e cose, nonché per il comportamento nell'area della funivia. L'adempimento del contratto di trasporto e l'efficacia delle condizioni di trasporto ivi contenute hanno inizio con il raggiungimento e terminano con l'abbandono delle infrastrutture dell'impianto di funivia.

Acquistando il biglietto, il passeggero e/o il visitatore riconosce le seguenti disposizioni e si impegna a rispettarle. Una violazione delle condizioni di trasporto può comportare conseguenze legali in termini di responsabilità.

1 Passeggeri

I passeggeri a piedi vengono trasportati a monte e a valle.

I passeggeri con l'attrezzatura per sport invernali agganciata vengono trasportati solo a monte; non è consentito il trasporto a valle con l'attrezzatura agganciata.

2 Titolo di viaggio e/o biglietto valido

I passeggeri devono essere in possesso di un titolo di viaggio e/o biglietto valido. In linea di principio, questo non è trasferibile. Il periodo di validità dei titoli di viaggio è indicato su di essi. Il titolo di viaggio dovrà essere presentato se richiesto per un controllo o per la convalida. Un passeggero che, dopo la partenza, viene trovato sprovvisto di titolo di viaggio valido deve pagare, oltre al prezzo della corsa in essere, un importo supplementare per il trasporto fissato nelle disposizioni sulle tariffe, fatta salva un'eventuale azione giudiziaria. Per partenza si intende l'ingresso e l'allontanamento dalla zona di controllo o dell'impianto della funivia.

3 Per il comportamento dei passeggeri prima, durante e dopo il trasporto vale quanto segue:

- I passeggeri si devono comportare in modo da non mettere in pericolo la sicurezza dell'esercizio della funivia e dei passeggeri e che non venga disturbato l'ordine e lo svolgimento del servizio.
- Nelle stazioni i passeggeri possono entrare solo negli impianti della funivia e negli spazi aperti al pubblico o ai passeggeri per le finalità previste.
- È consentito salire e scendere solo nei punti appositamente designati.
- I passeggeri possono prendere posto solo in presenza dell'addetto della stazione. Le persone che desiderano ricevere aiuto a salire e scendere devono comunicarlo espressamente all'addetto della stazione.
- Il dispositivo di chiusura deve essere abbassato immediatamente dopo aver occupato il posto tenendo conto anche degli altri passeggeri; deve poi essere mantenuto chiuso durante la corsa e aperto solo prima del punto di discesa secondo la segnaletica.
- Durante la corsa è vietato saltare, dondolarsi, mettersi in piedi e fumare.
- Se durante la corsa la funivia si ferma, i passeggeri devono mantenersi calmi e attendere le istruzioni degli addetti all'impianto.
- È vietato far sporgere o lanciare oggetti durante la corsa.

Versione: luglio 2019 | Salvo modifiche!

- Al termine della corsa occorre lasciare rapidamente l'area di discesa proseguendo nella direzione indicata.
- Occorre rispettare alla lettera i divieti, le istruzioni e le avvertenze fondamentali per i passeggeri solitamente resi evidenti grazie agli appositi cartelli.

4 Bambini

Per il trasporto dei bambini vale quanto segue:

i bambini con un'altezza inferiore a 1,10 m possono essere trasportati solo se accompagnati da una persona idonea. Durante il trasporto di bambini sulle seggiovie si devono anche osservare le seguenti disposizioni:

- i bambini con un'altezza inferiore a 1,10 m devono essere trasportati sul grembo di una persona idonea o nel posto adiacente. La persona idonea può accompagnare solo un bambino che risponde a questi requisiti.
- Nel caso di seggiovie a due posti, i bambini con un'altezza tra 1,10 m e 1,25 m possono essere trasportati da soli su un seggiolino, solo se il posto adiacente è occupato da una persona idonea.
- In caso di seggiovia a tre o quattro posti, i bambini con un'altezza tra 1,10 m e 1,25 m possono essere trasportati da soli su un seggiolino, solo se almeno un altro seggiolino della stessa seggiovia è occupato da una persona idonea, mentre nelle seggiovie a 4 posti occorre tenere a mente che in caso di un'unica persona idonea questa non dovrà occupare il posto di lato.
- Nelle seggiovie a sei posti, i bambini con un'altezza tra 1,10 m e 1,25 m possono essere trasportati da soli su un seggiolino, se viene trasportata una persona idonea ogni due bambini su un altro seggiolino della stessa struttura. Due soli bambini possono sedere vicino, mentre uno dei posti accanto deve essere occupato da una persona idonea.

Una persona viene considerata idonea se non ha nulla in mano, a parte le racchette da sci e sembra chiaramente essere in grado di poter fornire aiuto, qualora sia necessario (ad es., apertura e chiusura del dispositivo di chiusura) e in base alle disposizioni sulle tariffe viene considerato un adulto.

I bambini con un'altezza superiore a 1,25 m vengono trasportati come adulti.

Il trasporto di bambini in grembo a un accompagnatore è consentito indipendentemente dall'altezza del bambino, ma è ammesso solo in base allo spazio e al peso.

Per motivi di sicurezza, sugli skilift e sulle seggiovie non vengono trasportate persone con bambini a cavalcioni, negli zaini e sulle spalle.

5 Trasporto di bagagli

Se lo spazio lo consente, il passeggero, oltre alla propria attrezzatura per gli sport invernali, può portare con sé oggetti leggeri e non ingombranti fino a un peso totale di 10 kg.

6 Trasporto di animali

È consentito trasportare animali qualora tale trasporto non comprometta la sicurezza del funzionamento, il proprietario controlli attentamente l'animale durante il trasporto e in ogni caso non ci siano obiezioni da parte degli altri passeggeri.

Versione: luglio 2019 | Salvo modifiche!

7 Danni o imbrattamenti da parte del passeggero

Le persone che danneggiano o imbrattano gli impianti, le strutture di risalita o altri dispositivi della funivia dovranno pagare i costi di riparazione e pulizia. I danni causati intenzionalmente saranno oggetto di denuncia.

8 Persone in stato di ebbrezza

Non verranno trasportate persone ubriache e non in grado di rispettare le disposizioni delle presenti condizioni di trasporto o i provvedimenti presi per garantire la sicurezza e l'ordine o chiaramente non in grado di attenersi ad essi a causa del loro stato fisico o mentale.

Versione: luglio 2019 | Salvo modifiche!

Bad Kleinkirchheimer Bergbahnen, Sport- und Kuranlagen GmbH & Co KG

Dorfstraße 74, 9546 Bad Kleinkirchheim, Kärnten, Österreich.

T +43 4240 8282 0. F +43 4240 8282 180. bergbahnen@ski-thermen.com

Geschäftsführung Hansjörg Pflauder. FB-Nr. 19799t. HG Klagenfurt. UID ATU 26178908.

Bankverbindung Volksbank Kärnten eG. IBAN AT94 4213 0300 0536 0000. BIC VBOEATWWKLA.

www.BadKleinkirchheimer.com



Allegato C

Condizioni commerciali generali

TOP Ski-Pass Carinzia Tirolo orientale

Kärntner Skipaß Vertriebs- & Marketing GmbH
Obere Fellacher Straße 6, A-9500 Villach
Tel.: 04242/57047-0, Fax: DW-20
e-mail: office@topskipass.at , homepage: www.topskipass.at

1 Il TOP Ski-Pass è valido durante i periodi stagionali pubblicizzati e autorizza l'accesso a tutti i comprensori sciistici membri durante la stagione invernale. Fanno eccezione le discese notturne o speciali.

2 Le tariffe per biglietti singoli, partner e famiglia vengono rideterminati ogni anno e valgono quindi solo le tariffe pubblicate nelle brochure. Qui sono contenute le condizioni che consentono l'acquisto di un pacchetto partner o famiglia.

3 In caso di invalidità superiore al 60 %, lo skipass può essere acquistato a prezzo ridotto dietro presentazione di un documento valido dell'Ufficio federale per la previdenza sociale.

4 Per rilasciare l'abbonamento stagionale Top Ski-Pass è necessaria una foto a colori. L'emissione viene effettuata esclusivamente su KeyCard che devono essere acquistate alla tariffa pubblicata al primo acquisto. Non è possibile restituire queste chiavette e/o i biglietti! Si declina qualsiasi responsabilità per il funzionamento della chiavetta. Le KeyCard non devono essere esposte a un calore eccessivo, non devono essere piegate o forate, in caso contrario l'antenna contenuta nella KeyCard potrebbe smettere di funzionare.

5 Raccolta foto/Protezione dei dati

Il cliente presta il proprio consenso al rilevamento fotografico personale, alla memorizzazione e al trattamento nei punti di emissione delle tessere e di accesso per i controlli e per evitare un uso improprio delle tessere. Con l'acquisto di uno skipass nominale, il proprietario della tessera presta il proprio consenso alla registrazione automatica, al rilevamento e al trattamento dei propri dati personali per i controlli, per evitare un uso improprio delle tessere e la gestione dei clienti.

Informativa ai sensi dell'art. 24 della Legge austriaca sulla protezione dei dati 2000 su "Confronto fotografico".

Si ricorda che per il controllo all'ingresso viene scattata una foto di riferimento del/la proprietario/a del biglietto quando attraversa per la prima volta un tornello dotato di fotocamera. Questa foto di riferimento viene confrontata dal personale dell'impianto di risalita con le foto che vengono fatte ad ogni passaggio attraverso il tornello dotato di fotocamera. La foto di riferimento viene cancellata alla scadenza della validità del biglietto, le altre foto al massimo 30 minuti dopo aver attraversato il tornello.

Si ricorda che è anche possibile acquistare biglietti che sono configurati tecnicamente in modo che, attraversando il tornello, non venga fatta alcuna foto. Tuttavia, in questo caso si deve tenere in considerazione che si può essere soggetti a controlli a campione da parte del personale dell'impianto.

6 Condizioni di compravendita/trasporto

Lo skipass - a causa della registrazione elettronica - deve sempre essere portato con sé e nel comprensorio sciistico non si ha diritto a un biglietto sostitutivo gratuito. Non è possibile restituire gli

Versione: luglio 2019 | Salvo modifiche!

skipass acquistati. Ad es., le eccezioni secondo discrezionalità possono essere le lesioni dovute a incidenti sugli sci. Dietro presentazione di un certificato medico e dello skipass si può chiedere il rimborso parziale solo a Kärntner Skipass Vertriebs- & Marketing GmbH a Villach.

Nell'arco di ogni stagione, fino al 14.1 viene rimborsata la metà del prezzo di acquisto e nel periodo fino al 14.2 viene rimborsato un terzo del prezzo di acquisto. In caso di pacchetti famiglia e/o partner viene rimborsato solo il prezzo del biglietto rispettivo (secondo il calcolo del pacchetto). Indipendentemente dalla componente temporale, a partire da 15 giorni di utilizzo non si ha più diritto ad ALCUN rimborso. Come data per il rimborso vale quella di emissione dello skipass e non quella della lesione personale! In caso di perdita dello skipass, sospensione degli ausili di risalita a causa del maltempo, numero limitato di piste e impianti o altri eventi (quale, ad es., una partenza anticipata) non si ha alcun diritto al prolungamento dello skipass o a una riduzione del prezzo e/o rimborso degli importi. Le persone che non rispettano i blocchi, le avvertenze e le disposizioni del personale dell'impianto sono escluse dal trasporto senza alcun diritto al rimborso del prezzo della corsa. Occorre seguire le istruzioni del personale dell'impianto. I biglietti devono essere presentati su richiesta del personale dell'impianto e conservati fino al termine dell'utilizzo degli impianti di risalita.

7 Gli utenti sono pregati di utilizzare gli accessi in modo ordinato. La copertura assicurativa (ai sensi della Legge austriaca sulle ferrovie) vale solo per le persone in possesso di titolo di viaggio valido! L'acquisto di skipass transzonali (quale, ad es., il Top Ski-Pass) autorizza il passeggero a utilizzare il titolo di viaggio nei comprensori sciistici partner. Il contratto di trasporto viene concluso solo con la società di cui si utilizzano impianti e piste. Eventuali responsabilità nei confronti dei passeggeri per incidenti durante l'uso degli impianti e delle piste riguardano pertanto esclusivamente quella funivia/sciovia nel cui comprensorio sciistico è avvenuto l'incidente.

8 Le singole prestazioni a cui dà diritto il Top Ski-Pass vengono fornite da società giuridicamente autonome. La società che vende lo skipas agisce per le altre solo in qualità di rappresentante. Pertanto, solo la rispettiva società è responsabile di fornire le singole prestazioni e occuparsi del rimborso dei danni per eventuali incidenti.

9 In caso di perdita nel rispettivo comprensorio sciistico o per il Top Ski-Pass si può effettuare la sostituzione dietro pagamento di un'imposta.

10. Controllo/uso improprio

Nei punti di accesso al comprensorio sciistico vengono effettuati controlli rigorosi tramite i lettori elettronici. Su richiesta, i documenti devono essere mostrati al personale dell'impianto per essere controllati. Tutti gli skipass sono nominali e dotati di fotografia e pertanto non sono trasmissibili! Ogni uso improprio degli skipass - incluso l'uso da parte di terzi o l'applicazione di classi d'età errate - verrà sanzionato e comporterà (fatto salvo il conteggio di un'ammenda o il recupero spese per un'azione legale) la revoca dello skipass senza alcun rimborso. Il proprietario della tessera è tenuto a conservare con cura il proprio skipass e ne dovrà segnalare immediatamente l'eventuale perdita o furto.

È SEVERAMENTE VIETATO rivendere o trasferire ad altre persone gli skipass e i buoni!

Versione: luglio 2019 | Salvo modifiche!

Allegato D

Regolamento della struttura e delle terme

di Bad Kleinkirchheimer Thermen GmbH,
in breve "Terme"

Egregio visitatore,

con l'acquisto di un biglietto orario, giornaliero, stagionale o di un combipass l'ospite stipula con Bad Kleinkirchheimer Thermen GmbH un contratto per l'utilizzo delle terme e accetta quindi il Regolamento della struttura e delle terme, così come quello della sauna come parti integranti del contratto stesso.

Ringraziamo gli ospiti per la comprensione, nonché per il supporto e auguriamo a tutti una piacevole e rilassante permanenza nelle Terme Römerbad.

1. Obblighi delle terme

1.1. Concessione dell'utilizzo degli impianti, assunzione del rischio degli ospiti

- (1) Le terme consentono agli ospiti di utilizzare a proprio rischio le strutture delle terme nel rispetto delle disposizioni del presente regolamento.
- (2) Né le terme né il personale possono prevenire eventuali incidenti all'interno delle stesse. In particolar modo, gli ospiti si fanno carico dei rischi correlati allo sport praticato nell'area delle terme e alla permanenza in essa.
- (3) Lo stesso vale per le lesioni e gli altri interventi che rientrano nella sfera personale dell'ospite da parte di altri ospiti o di terzi che non facciano parte del personale delle terme.
- (4) Le terme si assumono esclusivamente gli obblighi descritti di seguito nei confronti degli ospiti.

1.2. Orari di apertura e concessione dell'accesso

- (1) Le terme sono tenute a consentire l'ingresso negli orari di apertura resi noti tramite relativa affissione o dal personale addetto alla sorveglianza.
- (2) Qualora si dovesse superare il numero di visitatori consentito per legge, le terme potranno impedire l'accesso di altri visitatori con l'ausilio del personale competente. In questi casi gli utenti dovranno tenere conto dei tempi di attesa. La vendita dei biglietti di ingresso viene effettuata solo in base alle effettive capacità. Una determinata quota è riservata ai titolari di combipass (sci e terme). In caso di un numero elevato di visitatori, ci possono essere tempi di attesa. In tal caso, i titolari di abbonamenti stagionali non possono rivendicare alcun diritto di accesso generale. Essi vengono equiparati agli ospiti giornalieri per quanto riguarda l'ordine di ingresso quando si liberano le capacità di accesso.
- (3) Le terme si riservano il diritto di rifiutare l'accesso, senza fornire alcuna motivazione, alle persone il cui accesso possa apparire inopportuno (alcool, droghe, malattie, igiene).
- (4) Vengono escluse dalla permanenza nelle terme - senza alcun diritto al rimborso del biglietto di ingresso (!) - le persone che
 - a. violano le disposizioni del Regolamento delle terme, nonostante gli avvertimenti.
 - b. si oppongono alle istruzioni del personale delle terme.
 - c. utilizzano la struttura in modo inappropriato.

Versione: luglio 2019 | Salvo modifiche!

1.3. Stato e utilizzo degli impianti

- (1) Le terme garantiscono la cura e manutenzione degli impianti in conformità con le disposizioni. In particolar modo, le terme devono attenersi a tutte le normative in vigore in materia di igiene e sicurezza. Non sussistono ulteriori obblighi delle terme.
- (2) Non appena le terme dovessero venire a conoscenza di disfunzioni, difetti o danni a un impianto, tali da non potere più garantire un utilizzo sicuro, le terme interromperanno immediatamente l'utilizzo dell'impianto interessato o ne limiteranno l'utilizzo in modo adeguato.
- (3) Lo stesso ospite delle terme è responsabile dell'osservanza delle indicazioni del personale competente.

1.4. Controllo della conformità con il Regolamento delle terme

Le terme controllano, nei limiti del ragionevole, con l'ausilio del personale competente, che il Regolamento delle terme venga osservato dagli ospiti e dalle altre persone che si trovano nell'area delle terme. Qualora dovessero essere riscontrati comportamenti contrari al regolamento, le persone interessate verranno avvisate e potranno essere allontanate dall'area, se necessario. Per la sicurezza degli ospiti e al fine di prevenire atti vandalici, nell'area dell'ingresso delle terme sono installate telecamere di sorveglianza.

1.5. Soccorso in caso di incidenti

Qualora dovesse verificarsi un incidente, le terme adatteranno immediatamente le misure di soccorso appropriate con l'ausilio del personale competente, nei limiti del ragionevole.

1.6. Soccorso per evitare i pericoli riferiti

Qualora gli ospiti dovessero comunicare in modo credibile alle terme, in particolar modo al personale competente, un pericolo imminente per la salute e la vita degli ospiti, Bad Kleinkirchheimer Thermen GmbH si impegnerà con l'ausilio del proprio personale a scongiurare tale pericolo nei limiti del ragionevole.

1.7. Impossibilità di sorvegliare minorenni, minori, disabili e chi non sa nuotare

Le terme, e quindi il personale, non sono in grado e neppure tenuti a sorvegliare i minorenni, minori e persone con disabilità fisiche o psichiche e chi non sa nuotare.

1.8. Responsabilità delle terme

- (1) Le terme rispondono solo dei danni causati all'ospite dalle terme stesse o dal proprio personale a causa di un comportamento illecito, in particolar modo contrario al contratto e colposo.
- (2) Le terme non rispondono dei danni causati per la mancata osservanza del Regolamento delle terme, per eventuali ulteriori regolamenti d'utilizzo o per il mancato rispetto delle istruzioni del personale, a causa di una colpa propria della parte lesa o anche a causa di eventi imprevedibili o per causa di forza maggiore, in particolar modo anche a seguito dell'intervento di terzi. La corresponsabilità comporterà una corrispondente ripartizione del danno. Lo stesso si applica nella sostanza per le eventuali regole di utilizzo particolari affisse presso le apparecchiature e le strutture rispettive (ad es., regolamento della sauna, istruzioni per il solarium, ecc.), nonché per qualsiasi divieto di utilizzo o limitazione ai sensi del punto 1.3.
- (3) Le terme non rispondono dei danni alle cose causati dal contatto con l'acqua.
- (4) L'utilizzo dei parcheggi è a proprio rischio e pericolo. Le terme non sono tenute a sorvegliare i parcheggi, né a sottoporre a manutenzione le loro superfici e le altre strutture al fine di evitare danni ai veicoli (dovuti, ad es., a chiodi, frammenti di vetro o buche che si possano trovare sulla superficie).
- (5) Si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni all'incolumità a seguito dell'utilizzo delle terme, della sauna e del solarium.

Versione: luglio 2019 | Salvo modifiche!

2.1. Disposizioni generali

- (1) Cibo e bevande possono essere consumate solo nell'area della ristorazione.
- (2) Nell'area delle terme non è consentito portare con sé oggetti fragili.
- (3) È vietato fotografare e filmare gli ospiti delle terme senza il loro consenso.
- (4) In presenza di ghiaccio si possono utilizzare solo i percorsi appositamente puliti. Quando si utilizzano i solarium, occorre osservare con attenzione le avvertenze di utilizzo e generali affisse. Ogni visitatore dovrà occupare un solo lettino. È vietato saltare, buttarsi o spingere altre persone nella vasca. Non è consentito agli ospiti delle terme entrare nelle zone di servizio.
- (5) Soltanto il personale delle terme è autorizzato ad attivare finestre, impianti di ventilazione e altri impianti tecnici. È vietata ogni movimentazione nelle strutture delle terme non direttamente prevista per l'utilizzo immediato da parte dell'ospite.
- (6) In tutte le Terme Römerbad vige il divieto di fumare. È possibile fumare solo nelle apposite aree destinate ai fumatori.

2.2. Biglietti di ingresso, rimborsi; biglietti prepagati

- (1) Secondo quanto previsto dal regolamento tariffario, è consentito l'utilizzo degli impianti termali solo con un biglietto di ingresso valido. Il regolamento tariffario fa parte del Regolamento delle terme. Fanno fede i prezzi affissi. Fatti salvi inesattezze ed errori di stampa.
- (2) I braccialetti di ingresso (con chip) devono essere indossati e conservati per l'intera durata della permanenza nelle terme. I braccialetti di ingresso smarriti non verranno sostituiti. Per sostituire i braccialetti smarriti, l'ospite deve lasciare le terme e pagare. I braccialetti di ingresso devono essere riconsegnati all'uscita delle terme.
- (3) Non è consentito trasferire o consegnare il chip ad altre persone.
- (4) In caso di perdita del chip, occorre pagare un importo di € 60,00 (consumazione massima + chip).
- (5) Per quanto riguarda i biglietti orari, l'ora di ingresso e di uscita sono incluse nell'utilizzo. Qualora l'ospite superi l'orario, dovrà pagare un supplemento.

2.3. Sorveglianza di bambini, minorenni, di chi non sa nuotare e dei disabili

- (1) Le persone addette alla sorveglianza (ad es., parenti, tutori legali o altro personale addetto alla sorveglianza o all'assistenza) sono tenuti a garantire l'opportuna sorveglianza di bambini, minorenni, di chi non sa nuotare e disabili.
- (2) Queste persone addette alla sorveglianza rimangono responsabili della sorveglianza, anche se non entrano nell'area delle terme o ne escono anticipatamente. I giovani e le persone per essi responsabili sono tenuti a osservare le disposizioni in materia di tutela dei giovani, in particolar modo i divieti di consumare bevande alcoliche e di fumare, di permanenza e gli obblighi dei tutori legali rispettivamente in vigore.
- (3) Nella vasca del centro benessere è vietato - senza alcuna eccezione - l'utilizzo di occhialini da nuoto e attrezzature simili.
- (4) L'ingresso nell'area delle saune non è consentito ai bambini di età inferiore ai 15 anni. Le terme hanno la facoltà di consentire l'accesso continuo o a tempo limitato ai bambini di età inferiore ai 15 anni.

2.4. Sorveglianza per le visite di gruppo

- (1) In caso di visite di gruppo, la persona responsabile della sorveglianza degli studenti o il funzionario competente per le associazioni e le altre organizzazioni sono tenuti a garantire l'osservanza del Regolamento delle terme e se ne assumono la piena responsabilità. Queste persone addette alla sorveglianza sono tenute a essere presenti durante l'intera durata della visita del gruppo.
- (2) Queste persone addette alla sorveglianza sono tenute ad accordarsi debitamente con il personale addetto alla sorveglianza di Bad Kleinkirchheimer Thermen GmbH al fine di garantire che la comune e normale attività delle terme non sia disturbata dalla visita di gruppo.
- (3) La persona addetta alla sorveglianza del gruppo deve accertarsi che i membri del gruppo non corrano all'interno dell'edificio delle terme al fine di prevenire incidenti.

Versione: luglio 2019 | Salvo modifiche!

2.5. Istruzioni del personale delle terme

- (1) Gli ospiti sono tenuti a osservare, senza alcuna limitazione, le istruzioni del personale competente delle terme. Ciò vale anche nel caso in cui un ospite dovesse ritenere che l'istruzione a lui impartita non sia giustificata. Chiunque violi il Regolamento delle terme e i divieti di utilizzo per determinate strutture (ad es., le terme, la sauna, l'area per bambini) oppure le limitazioni indicate al punto 1.3 o disobbedisca alle istruzioni del personale competente, può essere allontanato dalle terme dal personale o da un altro rappresentante delle terme senza alcun diritto al risarcimento del biglietto di ingresso.
- (2) In casi particolari, può anche essere imposto il divieto di ingresso alla struttura in futuro.

2.6. Disposizioni in materia di igiene

- (1) Gli ospiti sono tenuti alla massima pulizia in tutte le terme.
- (2) Nell'area in cui si sta a piedi nudi è vietato entrare con le scarpe che si utilizzano all'esterno.
- (3) Le persone con malattie infettive non possono accedere alle terme.
- (4) Per motivi igienici, prima di ogni ingresso nella piscina è necessario farsi la doccia. Dopo l'utilizzo bisogna immediatamente chiudere l'impianto della doccia.
- (5) È vietato l'utilizzo di sapone, shampoo o detersivi, nonché lavare i costumi nella piscina o nella vasca delle terme.
- (6) I rifiuti (bottiglie, vasetti, lattine, carta, ecc.) devono essere gettati negli appositi contenitori. Occorre lasciare puliti gli spazi utilizzati.
- (7) È vietato l'utilizzo di contenitori di vetro nell'area in cui si sta a piedi nudi.
- (8) Qualora le piscine dovessero essere sporcate intenzionalmente (neve, terra o altri oggetti), sarà necessario farsi carico delle spese di pulizia della piscina e ci si potrà aspettare un allontanamento immediato dalle terme.
- (9) È vietato portare passeggini nell'area delle terme.
- (10) Le saune possono essere utilizzate solo stendendo un asciugamano. Il sudore non deve cadere direttamente sul legno.
- (11) È vietato indossare costumi da bagno in tutta l'area della sauna. Gli ospiti sono liberi di coprirsi con un accappatoio e/o un telo da bagno.

2.7. Divieto di creare pericoli e di infastidire

- (1) Ogni ospite è tenuto a rispettare gli altri ospiti delle terme, in particolare per quanto riguarda il rumore. È quindi necessario astenersi da tutto ciò che arreca disturbo o crea pericolo per gli altri ospiti delle terme.
- (2) È vietato arrampicarsi sulle recinzioni o scavalcarle. Tutti gli impianti e le attrezzature delle terme possono essere utilizzati solo conformemente alla loro destinazione.
- (3) In tutta l'area della sauna è severamente vietato l'utilizzo di telefoni cellulari.

2.8. Introduzione e perdita di oggetti, parcheggio di veicoli

- (1) Gli oggetti di valore devono essere depositati alla cassa delle terme dietro rilascio di ricevuta; le terme declinano qualsiasi responsabilità per gli oggetti di valore comunque portati all'interno dell'area delle terme.
- (2) Gli oggetti ritrovati devono essere depositati alla cassa delle terme dietro conferma.
- (3) I veicoli o gli altri oggetti possono essere parcheggiati in modo da non ostruire l'accesso alle terme, soprattutto per quanto attiene le vie di soccorso, di passaggio dei vigili del fuoco o per l'intervento della polizia.

Versione: luglio 2019 | Salvo modifiche!

2.9. Obblighi di segnalazione / obbligo di prestare soccorso

- (1) Occorre segnalare immediatamente incidenti, furti e reclami al personale competente o alla direzione delle terme.
- (2) Ogni ospite è tenuto a prestare le necessarie misure di soccorso o altre forme di assistenza.

2.10. Altre attività commerciali / pubblicità

- (1) Qualsiasi tipo di attività commerciale o promozionale all'interno delle terme necessita dell'autorizzazione di queste ultime.

2. Regolamento della sauna

- (1) La sauna è mista.
- (2) La sauna può essere utilizzata solo da persone in buone condizioni fisiche (in caso di dubbio, si raccomanda di consultare il proprio medico):
- (3) insieme all'acquisto di un ingresso per la sauna si possono usare anche le terme. Qualora si entri nell'area della sauna e benessere senza aver prima acquistato l'ingresso, il sovrapprezzo per la sauna verrà accreditato automaticamente.
- (4) Le gettate di vapore vengono effettuate esclusivamente dal personale delle terme.
- (5) È severamente vietato versare nei bracieri della sauna alcolici, essenze molto profumate o concentrati per gettate di vapore infiammabili, in quanto si possono provocare degli incendi nella sauna.
- (6) Gli orari delle gettate possono differire. Bad Kleinkirchheimer Thermen GmbH si riserva il diritto di apporre modifiche al programma e agli orari.
- (7) Si raccomanda di fare una doccia dopo le gettate di vapore, in particolar modo in caso di gettate con creme speciali.
- (8) In tutta l'area della sauna e benessere vige il divieto di utilizzo del telefono cellulare, fare fotografie e girare video.
- (9) È consentito rimanere nelle cabine della sauna soltanto senza indumenti.
- (10) Anche le vasche in tutta l'area della sauna e benessere possono essere utilizzate soltanto senza indumenti.
- (11) Si raccomanda di osservare le disposizioni della sauna affisse nell'area.
- (12) L'utilizzo delle cabine della sauna deve essere evitato prima e dopo le gettate di vapore.
- (13) Prima di usare le piscine è obbligatorio fare la doccia.
- (14) Gli ospiti della sauna devono comportarsi in modo da non disturbare gli altri ospiti.
- (15) Occorre seguire le istruzioni del personale della sauna.
- (16) I ragazzi possono accedere all'area della sauna a partire dai 15 anni.

Versione: luglio 2019 | Salvo modifiche!

Allegato E

Condizioni speciali e norme di comportamento per l'offerta "Mountain bike"

1. L'utilizzo del Flow Country Trail è consentito da giugno a ottobre nei normali orari d'apertura della Kaiserburgbahn di Bad Kleinkirchheim, salvo che non sia interdetto per motivi di sicurezza. Seguire sempre le istruzioni del personale.
2. L'utilizzo avviene a proprio rischio e pericolo ed è consentito solo con una bicicletta adatta, sottoposta a regolare manutenzione e con abbigliamento di protezione adeguato. Con abbigliamento di protezione si intende un casco adatto, guanti, gomitiere, ginocchiere e neck brace.
3. L'utente è consapevole che si tratta di un percorso lasciato allo stato naturale, in cui possono trovarsi radici, rami caduti o ostacoli simili.
4. È severamente vietato lasciare il percorso segnalato dai cartelli. Gli utenti devono quindi percorrere esclusivamente il percorso segnalato dai cartelli.
5. Nel quadro di tale utilizzo occorre osservare le norme della circolazione stradale. In particolare, gli utenti devono procedere a vista e mantenere una velocità controllata. L'obiettivo è che l'utente sia sempre in grado di frenare e fermarsi prima di un ostacolo. Qualora si trovino davanti un ostacolo improvviso, gli utenti devono scendere dalla bicicletta e spingerla per aggirarlo.
6. Gli utenti devono tenere presente che questo percorso è utilizzato anche da escursionisti, che hanno la precedenza rispetto ai mountain biker.
7. È consentito percorrere strade forestali solo prestando la dovuta attenzione e la cautela richiesta, soprattutto durante lavori forestali non specificatamente segnalati. In questi casi gli utenti devono tenere a mente che possono imbattersi in macchine operatrici, legname o buche, ma anche bestiame al pascolo o traffico automobilistico. Chiudere sempre dietro di sé cancelli e recinzioni per il bestiame.
8. Per proteggere la fauna selvatica è vietato l'utilizzo dei percorsi di mountain bike durante e dopo il tramonto. Inoltre, è vietato per legge montare tende, campeggiare, accendere fuochi, disturbare la fauna selvatica e l'ingresso in colture forestali con alberi inferiori ai 3 metri di altezza.
9. Gli utenti devono rispettare l'ambiente, gettare i rifiuti negli appositi contenitori ed evitare, per quanto possibile, il rumore.

Versione: luglio 2019 | Salvo modifiche!